

Schriftleitung

C. Backhaus, Hamburg
 c-backhaus@t-online.de
 I. Bings verantwortlich,
 bings@mt-medizintechnik.de
 A. Keller, Ilmenau,
 Andreas.Keller@tu-ilmenau.de
 Maic Regner, Dresden,
 maic.regner@uniklinikum-dresden.de
 U. Hölscher, Münster,
 uvo.hoelscher@fh-muenster.de
 J. Stettin, Hamburg,
 Juergen.Stettin@haw-hamburg.de

Schwerpunktthema:

Telemedizin:
 M. Fiebig verantwortlich,
 schriftleitung@mt-medizintechnik.de

Verlag

TÜV Media GmbH
 Am Grauen Stein, 51105 Köln
 Postfach 903060, 51123 Köln
 Tel.: 0221/806-3535,
 Fax: 0221/806-3510
 E-Mail: tuv-media@de.tuv.com
 www.tuv-media.de
 Geschäftsführerin:
 Gabriele Landes

Koordination:

Cindy Bouchagiar
 Tel.: 0221/806-3507
 cindy.bouchagiar@de.tuv.com

Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karahol
 Tel.: 0221/806-3536
 E-Mail: Gudrun.Karahol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen
 Druck: TÜV Media GmbH, Köln

Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:
 Jahresabonnementspreis
 Inland 67,- € zzgl. Versandkosten
 Preisänderungen vorbehalten.
 Einzelheft 15,- €.
 Studentenabonnement 30,- €
 Bestellungen nehmen der Verlag und
 alle Buchhandlungen im In- und Aus-
 land entgegen. Die Kündigung des
 Abonnements ist mit einer Frist von
 6 Wochen jeweils zum 31.12.
 möglich und schriftlich an den Verlag
 zu richten. Die Abonnementsgebühren
 werden jährlich im Voraus in Rechnung
 gestellt oder bei Teilnahme am Last-
 schriftverfahren jährlich oder vierteljähr-
 lich abgebucht. Sollte die Fachzeitschrift
 aus Gründen, die nicht vom Verlag zu
 vertreten sind, nicht geliefert
 werden können, besteht kein Anspruch
 auf Nachlieferung oder Erstattung
 vorausbezahlter Bezugsgelder.
 - Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2011
 - Mit der Annahme von Originalbeiträ-
 gen zur Veröffentlichung erwirbt der
 Verlag das uneingeschränkte Verfü-
 gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in
 ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-
 gen sind urheberrechtlich geschützt.
 Mit Ausnahme der gesetzlich zugelas-
 senen Fälle ist eine Verwertung ohne
 Einwilligung des Verlags strafbar. Der
 Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-
 gen Sonderdrucke gegen Berechnung
 zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-
 leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-
 ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche
 im Wege des Mahnverfahrens geltend
 gemacht werden.

Hinweis für Autoren

unter www.mt-medizintechnik.de
 Manuskripte sind einzusenden an
 Prof. Dr. M. Fiebig
 Margarethenstr. 48
 61231 Bad Nauheim
 schriftleitung@mt-medizintechnik.de
 oder
 Iris Bings
 Zum Ammstäl 7
 78351 Bodmann-Ludwigshafen
 bings@mt-medizintechnik.de

Inhalt

EDITORIAL

163 Telemedizin – Medizin der Zukunft?

KURZ UND INTERESSANT

165 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

REFERATE

168 V. Groß, O. Seifert, M. Scholtes, A. Weißflog, K. Sohrabi
Einheitliche Schnittstellen und Datenformate für das
Telemonitoring

171 F. Walicht, G. Spyra
Falsche Freunde

176 A. Gärtner
MEDDEV-Leitfaden 2.1/6 für Software als Medizinpro-
dukt am Beispiel PDMS

184 P. Freitag, S. Groschopp, D. Millner
Bewirtschaftung von medizintechnischen Geräten –
Buchführung, Budget, Organisation

AUS- UND WEITERBILDUNG

188 A. Keller, S. Herzog
Zum Übertragungsverhalten medizinischer Bild-
erzeugungssysteme – Teil 2: Koordinatentransformation

TAGUNGEN

195 WGKT: TK 2012 – Technik im Krankenhaus für Entscheider
im Gesundheitswesen

AKTUELL

196 Firmeninformationen



Titelbild: Mit ENDOALPHA von Olympus können Livestreams innerhalb des Krankenhauses zu jeder Zeit in jeden beliebigen Raum verfolgt werden, auch außerhalb von Eingriffsräumen.

(Quelle: Olympus)

Termine

1. bis 3. November 2012, Hamburg
 Jahrestagung der Deutschen Gesell-
 schaft für Biomaterialien in der Hand-
 werkskammer Hamburg. Anmeldung:
 Mandy Wagner, Telefon: 03641/
 311 61 60 oder E-Mail: registrierung@conventus.de
 Infos: Deutsche Gesell-
 schaft für Biomaterialien e. V.: <http://www.dgbm-kongress.de>

6. bis 7. November 2012, Stuttgart
 Seminar: „Entwicklung und Vali-
 dierung medizinischer Software.“
 Informationen und Anmeldung unter
sima.niknafs@prosystem-ag.com
 oder forum@prosystem-ag.com.
 Infos: Prosystem AG: <http://www.prosystem-ag.com>

9. bis 10. November 2012, München-
gladbach
 Aktualisierung der Fachkunde im
 Strahlenschutz nach Röntgen- und
 Strahlenschutzverordnung für Ärzte,
 Medizinphysikexperten, MTRA/MTA
 und Arzthefer(innen). Infos: E-Mail:
doris.foerster@mariahilf.de und
<http://www.mariahilf.de/Kurse-und-Weiterbildungen.htm>

14. bis 17. November 2012, Düsseldorf
 Medica, Internationale Fachmesse
 und Kongress für Medizintechnik.
<http://www.medica.de>

25. bis 30. November 2012, Chicago/USA
 Jahrestagung der Radiological Socie-
 ty of North America (RSNA). Fachta-
 gung und Industrieausstellung. Infos:
<http://www.rsna.org>

4. Dezember 2012, Frankfurt
 Seminar: „Anwendung des Risiko-
 managements auf Medizinproduk-
 te“. Inhalt – Anwendung – aktuelle
 Änderungen. Weitere Informationen
 und Anmeldung: training-schulung@bsigroup.com,
 06151/500-350 oder
 online **EUROCAT GmbH – a BSI-**
Group company: <http://www.eurocat.de>

4. Dezember 2012, Berlin
 Seminar: „Klinische Bewertung und
 Prüfung von Medizinprodukten.“.
 (Sem.-Nr. 09458) Weitere Informa-
 tionen und Termine unter Tel. 0800
 8484006. TÜV Rheinland Akademie:
<http://www.tuv.com/seminar>

12. bis 13. Dezember 2012, Nürnberg
 Seminar: „Effiziente Prüfung der elek-
 trischen Sicherheit / DIN EN 62353“.
 Leitung: Dipl. Ing. Ulrich Kammerhoff.
 Weitere Informationen und Anmel-
 dung: anja.mueller@emtec.de und
 030/747430-183. emtec e.V.: <http://www.emtec.de>

Weitere Termine:
<http://www.mt-medizintechnik.de>